

Monographien

Bührig, K. (2003) Zur Funktionalität von ‚auf jeden Fall‘ und ‚jedenfalls‘. Untersuchungen zur Zusammenhangbildung in Text und Diskurs. Hamburg (wird bereit gestellt in: HH:EAR).

Bührig, K. (1996) Reformulierende Handlungen. Zur Analyse sprachlicher Adaptierungsprozesse in institutioneller Kommunikation. Tübingen: Narr.

Artikel in Sammelbänden und Zeitschriften

Zur Publikation angenommen

Bührig, K. & Scarvaglieri, C. Schmerz in mehrsprachiger Kommunikation: exemplarische Analysen zu gedolmetschten Gesprächen im Krankenhaus. Erscheint in: Schwegler, C. (Hg.) Sprache und Schmerz. Bielefeld: transcript.

Bührig, K. & Wamprechtshammer, A. Paare in Therapie. Vertrauen in mediatisierter Kommunikation. Erscheint in: Bührig, K., Filatkina, N. & Imo, W. Vertrauen und Sprache in Vergangenheit und Gegenwart. Berlin, New York: de Gruyter

.

2025

Bührig, K. Schweigen in institutioneller Kommunikation. In: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 53 (2025) 2, 363-394 *ZGL*, 363-394.

Bührig, Kristin, Filatkina, Natalia & Imo, Wolfgang (2025) Sprache – Schweigen – Stille: eine Einführung. In: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 53 (2025) 2, 325-340

Bührig, K. & Mittag, R. (2025) Postmigrantische Familienkulturen und Mehrsprachigkeit – sprachbiographische Erfahrung im Interview. In: Bieberstedt, A., Ehlers, K.-H., Kenzler, L.-M. & Schröder, I. (Hg.) Linguistische Sprachbiographieforschung: Herausforderungen und Perspektiven eines aktuellen Forschungsparadigmas. Frankfurt: Lang, 141-161.

2024

Bührig, K. Raum (er)leben: exemplarische Analysen zu Spuren ‚biographischer Arbeit‘ im Interview. In: Meiler, M. & Thiemann, W. (Hg.) Sprache und Denken. Tagungsband der 14. Internationalen Tagung zur Funktionalen Pragmatik. Chemnitz: Universitätsverlag, 385-407.

Bührig, K. (2024) Wissenschaft hat ein eiskaltes Händchen. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik. (Themenheft herausgegeben zur ‚Identität‘ von Carolin Schwegler & Pamela Steen) (<https://doi.org/10.1007/s41244-024-00345-2>)

Bührig, K. (2024) "Expertise in Interaktion: Zu einigen Eigenarten der Wissensvermittlung im NDR-Podcast 'Coronavirus-Update'". In: Sprache - Wissen - Macht. Zur sprachlichen Konstitution (bio)medizinischer und bioethischer Kommunikation (Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) Heft 102/2024). Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr, 213-234.

Bührig, K. & Mittag, R. (2024) Fragen zu ‚Identität‘ und postmigrantischem Alltag. Ein Jugendlicher im Interview. In: Standpunkt: Sozial. Fachzeitschrift für Soziale Arbeit 34 (2024) 1 (<https://doi.org/10.15460/spsoz.2024.34.1.182>)

Bührig, K. & Schmidt, J. (2024) „Von der unfertigen Kindheit“. Schelmisch-naives Erzählen als strategische Erzählmaske in Saša Stanišićs Wie der Soldat das Grammophon repariert. In: Boog-Kaminski, J., Kaminski, J. & Michaelis-König, A. (Hg.) (2024) Spielarten des Naiven. Kindliche, künstliche und manierierte Erzählweisen in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. Würzburg: Königshausen & Neumann, 75-95

Bührig, K. & Schopf, J. (2024) Zum Umgang mit ‚uncertainty‘ in medizinischer Kommunikation: Normalisierung als Verfahren. In: Bauer, N., Günthner, S. & Schopf, J. (Hg.) (2024) Die kommunikative Konstruktion von Normalität in der Medizin. Gesprächsanalytische Perspektiven. Berlin: de Gruyter, 49-71 (<https://doi.org/10.1515/9783110761559-003>)

Bührig, K. & Schopf, J. ‚Vertrauen‘ in medial vermittelter Wissenschaftskommunikation am Beispiel des Podcast „Coronavirus-Update“. Erscheint in: Schäfer, P. & Belosevic, M. (Hg.) Sprache und Vertrauen. Berlin, New York: de Gruyter, 241-261.

Lange, I., Lehmann, G., Bührig, K. & Lengyel, D. (2024) Die Chance zweier Punkte. Das Lehrangebot mit sprachlicher Heterogenität für Lehramtsstudierende in Hamburg. In: Kaiser, G., Doll, J. & Arnold, E. (Hg.) Innovative Ansätze zur Veränderung der Lehrkräfteausbildung. Münster: Waxmann, 235-255.

Lange, I., Lehmann, G., Bührig, K. & Lengyel, D. (2024) Sprachbildender Unterricht in actu. Eine Lerngelegenheit zu Unterrichtsinteraktion und Sprachdiagnostik. In: HLZ – Herausforderungen Lehrer*innenbildung, 135-151. (<https://www.herausforderung-lehrerinnenbildung.de/index.php/hlz/article/view/5372/6767>)

Muntigl, P., Scarvaglieri, C., de Wilde J., Bührig, K. & Wamprechtshammer, A. (2024) Trust in interaction studies. In: Frontiers in Communication 9 (2024) (<https://doi.org/10.3389/fcomm.2024.1448110>)

2023

Bührig, K. (2022) Polyphonie in der Wissenschaftskommunikation: Zum Einsatz des NDR-Prodcasts „Das Coronavirus-update“ im Unterricht. In: Boeckmann, K.B., Schweiger, H., Reitbrecht, S. & Sorger, B. (Hg.) (2023) IDT 2022:*mit.sprache.teil.haben Band 1: Mit Sprache handeln. Berlin: Erich Schmidt Verlag. 355-368 (<https://doi.org/10.37307/b.978-3-503-21102-9.38>)

Bührig, K. & Mittag, R. (2023) Werte und Verfahren der Positionierung: Jugendliche im Gespräch: Wonneberg, A., Stelzig-Willutski, S. & Weidtmann, K. (Hrsg.) (2022) Werte und Wertewandel in der postmigrantischen Gesellschaft. Springer.

Gärtner, J., Bührig, K. & Harendza, I. (2023) On indicating and dealing with uncertainty in healthcare dialogues. In: Bigi, S. & Grazia Rossi, M. (Hg.) (2023) A Pragmatic Agenda for Healthcare. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins: 259-372

2022

Bührig, K. (2022) Reclaiming Agency. Sprache(n), Körper und Gesundheit. In: Schmidt, J. & Tiehmann, J. (Hrsg.) (2022) Reclaim! Postmigrantische und widerständige Praxen der Aneignung. Berlin: Neofelis, 147-163.

Bührig, K., Fienemann, J. & Schlickau, S. (2022) Adressierung und expliziter Aktantenbezug: funktional-pragmatische Überlegungen zu institutionellen Interaktionen. In: Hohenstein, C. & Hornung, A. (Hrsg.) (2022) Sprache und Sprachen in Institutionen und mehrsprachigen Gesellschaften. Münster: Waxmann, 41-76.

Bührig, K. & ten Thije, J. (2022) Discourse-Pragmatic Description. In: Supheert, R., Cscio, G. & ten Thije, J. (Hg.) (2022) The Riches of Intercultural Communication. Vol 1 (Interactive, Contrastive, and Cultural Representational Approaches). Utrecht: Brill, 27-68

2021

Bührig, K. (2021) Praxen des Kritisierens. Befunde und Perspektiven aus sprachwissenschaftlicher Sicht. In: Job, Ulrike (Hrsg.) Kritisches Denken. Verantwortung der Geisteswissenschaften. Tübingen: Narr, 71-91.

Bührig, K. & Grommes, P. (2021) Anforderungen an Nachhaltigkeit in Forschung und Lehre am Beispiel Deutsch als Zweitsprache. In: Dirim, I. & Wegner, A. (Hrsg.) (2012) Deutsch als Zweitsprache. Inter- und Transdisziplinäre Zugänge. Opladen etc.: Budrich, 239-253.

2020

Kristin Bührig, Jutta Fienemann and Stephan Schlickau (2020) On Certain Characteristics of 'Diabetes Consultations' In: Hohenstein, Christiane & Levy-Tödter, Magdalène (eds.) (2020) Multilingual healthcare. A Global View on Communicative Challenges. Wiesbaden: Springer, 65–82.

Kristin Bührig, Patrick Grommes, Drorit Lengyel, Tobias Schroedler & Ilse Stangen (2020) Die Chance eines Punktes Grundlagen DaZ für Lehramtsstudierende in Hamburg. In: Ahrenholz Bernt, Geist, Barbara & Lütke, Beate (Hg.) (2020) Deutsch als Zweitsprache. Perspektiven auf Schule und Hochschule. Erwerb und Didaktik. Stuttgart: Klett, 195–208.

Bührig, K. & Schmidt, J. (2020) Sten Nadolnys Selim oder die Gabe der Rede. Ansatzpunkte einer interdisziplinären Lektüre. In: Lempp, Felix, Schmidt, Jara, Thiemann, Jule & Twesten, Julia (Hg.) (2020) Fest - Spiel - Reise. Interkulturelle Bewegungen in Literatur, Theater und Film. Würzburg: Königshausen & Neumann, 37–48.

2019

Remus, S., Hedeland, H., Ferger, A., Bührig, K. & Biemann, C. (2019) WebAnno-MM: EXMARaLDA meets WebAnno. In: selected papers for the CLARIN Annual Conference 2018. Linköping Electronic Conference Proceedings 159: 166–176.

2018

Bührig, K. (2018) Skandalisierung aus sprachwissenschaftlicher Sicht. Einige Überlegungen zu Daten, Korpora und Möglichkeiten der Auswertung von Skandalkommunikation. In: Gessinger, J./Redder, A. & Schmitz, U. (Hrsg.): Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Heft 92/2018: Korpuslinguistik, 45–68.

Bührig, K. & Meyer, B. (2018) Die ärztliche Aufforderung zur Unterschrift. Ein rhetorisches Verfahren im Spannungsfeld rechtlicher und medizinischer Erfordernisse. In: Hess-Lüttich, E.W.B. (Hg.) (2018) Rhetorik und Medizin. Berlin, New York: de Gruyter, 160–175.

Remus, S., Hedeland, H., Ferger, A., Bührig, K. & Biemann, C. (2018) EXMARaLDA meets WEBANNO. In: Skadina, I. & Eskevich, M. (eds.) (2018) CLARIN ANNUAL CONFERENCE 2018. Proceedings, 1–6.

2017

Bührig, K. (2017) Argumentieren am Text? Einige Beobachtungen zur aufgabenbezogenen Auseinandersetzung mit historischen Quellen im Geschichtsunterricht. In: Bührig, K. & Schlickau, S. (Hg.) (2017) Argumentieren und Diskutieren. Frankfurt/M.: Lang, 49–77.

Bührig, K. (2017) Zur Rolle von ‚und‘. Überlegungen zu seinem Einsatz in Astrid Lindgrens Lotta zieht um. In: Ekinci, Y., Montanari, E. & Selmani, L. (Hg.) (2017) Grammatik und Variation. Festschrift für Ludger Hoffmann zum 65. Geburtstag. Heidelberg: Synchron, 444–454

Bührig, K. & Rehbein, J. (2017) Multilingualism and Work Experience in Germany: on the Pragmatic Notion of ‘Patency’. In: Jo Angouri, Meredith Marra and Janet Holmes (eds.) Negotiating Boundaries at Work – Talking and Transitions. Edinburgh: University Press, 133–154.

Bührig, K., Fienemann, J. & Schlickau, S. (2017) Zu einigen Charakteristika von Diabetesberatungen. In: Krause, A., Lehmann, G., Thielmann, W. & Trautmann, C. (Hg.) (2017) Form und Funktion. Festschrift für Angelika Redder zum 65. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg, 533–546.

2015

Bührig, K. & Meyer, B. (2015) Ärztliche Gespräche mit MigrantInnen. In: Busch, A. & Spranz-Fogasy, T. (Hg.) Handbuch Sprache in der Medizin. Berlin etc.: de Gruyter, 300–317.

Bührig, K. & Meyer, B. (2015) La pratique multilingue, les régimes linguistiques et la culture traductionnelle dans des hôpitaux allemands. In: *Langage & Société* n° 153, 75–88.

2014

Bührig, K. & Meyer, B. (2014) Interpreting risks. Medical complication in interpreter-Mediated doctor-patient. Communication. In *European Journal of Applied Linguistics* Vol. 2/2, 233–253.

2013

Bührig, K. & Redder, A. (2013) Praxeogramm und Handlungsmuster als Methoden der Mehrsprachigkeitsanalyse. In: A. Redder et al. (Hg.) *Mehrsprachige Kommunikation in der Stadt – das Beispiel Hamburg*. Münster: Waxmann, 81–102 [mit Angelika Redder].

Bührig, K. & Duarte, J. (2013) Zur Rolle lebensweltlicher Mehrsprachigkeit für das Lernen im Fachunterricht – ein Beispiel aus einer Videostudie der Sekundarstufe II. In: *Gruppendynamik und Organisationsberatung* 44(3), 245–275 [mit Juana Duarte].

Bührig, K. (2013) Transfer is no one-way-street. In: Bührig, K. & Meyer, B. (eds.) (2013) *Transferring Linguistic Know-How into Institutional Practice*. Amsterdam etc.: Benjamins, 137–150 [mit Bernd Meyer].

Breckner, I., Bührig, K. & Dafateri, N. (2013) Mehrsprachigkeit als Zugang zum städtischen Alltag – Das Beispiel Wohnen. In: A. Redder et al. (Hg.) *Mehrsprachige Kommunikation in der Stadt – das Beispiel Hamburg*. Münster: Waxmann, 55–80 [mit I. Brecker und N. Dafateri]

seit 2013: Herausgeberin des *European Journal of Applied Linguistics* [zusammen mit Maria Pilar Garcia Mayo und Jan ten Thije].

2012

Bührig, K. (2012) Explaining the interpreters' unease. Conflicts and contradictions in bilingual communicatin in clinical settings. using the example of interpreting in clinical settings. In: Braumüller, K. & Gabriel, Ch. (eds.) *Multilingual individuals and multilingual societies*. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 407–418 [mit Ortrun Kliche, Bernd Meyer & Birte Pawlack]

Bührig, K. (2012) "The corpus "Interpreting in Hospitals": Possible applications for research and communication training. In: Schmidt, T. & Wörner, K. (eds.) *Multilingual*

Corpora and Multilingual Corpus Analysis. Amsterdam: Benjamins, 305–315 [zusammen mit Bernd Meyer, Ortrun Kliche und Birte Pawlack].

Bührig, K. (2012) Erwartete Schwächen. Zu einigen Charakteristika der Messkommunikation. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 82 (2012). 73–89.

Bührig, K. (2012) Höflichkeit, Routine, Lexikon. In: Roll, H. & Schilling, A. (Hg.) (2012) Mehrsprachiges Handeln im Fokus von Linguistik und Didaktik. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr, 263–280.

2010

Bührig, K. (2010) Nurses as Interpreters? In: Meyer, Bernd and Birgit Apfelbaum (eds.) (2010) Multilingualism at Work: Form policies to practices in public, medical and business settings. 163–184 [mit Bernd Meyer, Ortrun Kliche & Birte Pawlack].

Bührig, K. (2010) Mündliche Diskurse. In: Krumm, H.-J. et alii (eds.) (2010) Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin etc.: de Gruyter, 265–274.

Bührig, K. (2010) Crisis communication: the case of business communication. In: Meyer, B. & Apfelbaum, A. (eds.) Multilingualism and the work place. Amsterdam/ Philadelphia: Benjamins, 253–272 [mit Claudia Böttger].

2009

Bührig, K. (2009) Funktionale Sprachreflexion und Diskursanalyse als Fortbildungsmethoden. Am Beispiel einer Dolmetscherfortbildung für zweisprachige Pflegekräfte. In: Dorothee Meer & Carmen Spiegel (Hg.) Kommunikationstrainings im Beruf - Erfahrungen mit gesprächsanalytisch fundierten Fortbildungskonzepten. Verlag für Gesprächsforschung, 108–130 [mit Bernd Meyer].

Bührig, K. (2009) Gespräche zwischen Patienten und Ärzten - ein- und mehrsprachige Anamnesen im Krankenhaus. In: N. Klusen & A. Meusch (Hg.) Informiert und selbstbestimmt. Der mündige Bürger als mündiger Patient. Beiträge zum Gesundheitsmanagement 27. Baden-Baden: Nomos Verlag, 189–205 [mit Bernd Meyer].

Bührig, K. (2009) Interpreting in hospitals – considering the use of analyzing multilingual data for improving institutional communication. In: Bührig, K., House, J. & ten Thije, J. (eds.) Translatory Action and Intercultural Communication. Manchester: St. Jerome's, 155–174.

Bührig, K. (2009) Zur sprachlich-kommunikativen Realisierung von ‚Normalität‘ in der Arzt-Patienten-Kommunikation. In: Döhner, H. et alii (Hg.) (2009) Medizinsoziologie in Wissenschaft und Praxis. Festschrift für Alf Trojan. Münster: LIT, 51–64.

2008

Bührig, K. (2008) Konnektivpartikeln. In: Hoffmann, L. (Hg.) Handbuch der deutschen Wortarten. Berlin etc.: de Gruyter, 525–546.

2007

Bührig, K. (2007) Unterschriften und ihre diskursive Vorgeschichte: wie Patienten in die Durchführung medizinischer Methoden einwilligen. In: A. Redder (Hg.), Texte und Diskurse. Festschrift für Konrad Ehlich zum 65. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg, 641–650 [mit Bernd Meyer].

Bührig, K. (2007) Linking Constructions in Discourse across Languages. In: Rehbein, J. et al (Hg.) Connectivity in Grammar and Discourse. Philadelphia/ Amsterdam: Benjamins, 345–365 [mit Juliane House].

2005

Bührig, K. (2005) Gestik in einem inszenierten Fernsehinterview. In: Bührig, K. & Sager, S.F. (Hg.) Nonverbale Kommunikation im Gespräch. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 70 (2005), 193–215.

Bührig, K. (2005) Diskurspragmatische Beschreibung. In: Ammon, U., Dittmar, N., Mattheier, K. & Trudgill, P. (Hg.) Soziolinguistik. Sociolinguistics. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. An international handbook of contemporary research. (Vol.2) Berlin, New York: de Gruyter, 1225–1250 [mit Jan ten Thije]

Bührig, K. (2005) ‚Speech action patterns‘ and ‚discourse types‘. In: FOLIA LINGUISTICA XXXIX/1-2, 143–171.

2004

Bührig, K. (2004) Financial Communication, translation and text forms: A contrastive analysis of US-American and German letters to share holders. In: Gouveia, C., Silvestre, C. & Azuaga, L. (eds.) Discourse, Communication and the Enterprise. Linguistic Perspectives. Lissabon: Centre for English Studies, 233–243 [zusammen mit Claudia Böttger].

Bührig, K. (2004) „Che devo dire“? – Zu einigen Möglichkeiten und Schwierigkeiten in der Thema-Rhema-Progression in der mehrsprachigen Familienkommunikation. In: House, J., Koller, W. & Schubert, K. (eds.) (2004) Neue Perspektiven in der Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft. Festschrift für Heidrun Gerzymisch-Arbogast zum 60. Geburtstag. Bochum: AKS-Verlag, 151–172.

Bührig, K. (2004) On the ‘multimodality’ of interpreting in medical briefings for informed consent: using diagrams to impart knowledge. In: Ventola, E., Charles, C. & Kaltenbacher, M. (2004) (eds.) Perspectives On Multimodality. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 227–241.

Bührig, K. (2004) Connectivity in translation: Transitions from orality to literacy. In: House, J. & Rehbein, J. (eds.) Multilingual Communication. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 87–114 [mit Juliane House].

Bührig, K. (2004) Ad-hoc interpreting and achievement of communicative purposes in doctor-patient-communication. In: House, J. & Rehbein, J. (eds.) Multilingual Communication. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 43–62 [mit Bernd Meyer].

2003

Bührig, K. (2003) Zur Strukturierung von Diskurs und Hörerwissen: auf jeden Fall im alltäglichen Erzählen und in der Hochschulkommunikation. In: Hoffmann, L. (ed.) (2003) Funktionale Syntax. Die pragmatische Perspektive. Berlin, New York: de Gruyter, 249–269.

Bührig, K. (2003) „Gesundheitsfalle Haushalt“. Sprachlich-kommunikative Charakteristika einer Krankenkassenbroschüre. In: Hagemann, J. & Sager, S.F. (eds.) (2003) Schriftliche und mündliche Kommunikation. Begriffe – Methoden – Analysen. Festschrift zum 65. Geburtstag von Klaus Brinker. Tübingen: Stauffenburg, 61–75.

Bührig, K. (2003) Translating obligation in business communication. In: Gonzáles, L. (ed.) Speaking in tongues: Language across Context and Users. Valencia: University Press, 161–183 [mit Claudia Böttger].

Bührig, K. (2003) La communication économique et les traductions. In: Behr, I. (ed.) Langue - économie - entreprise. (Reihe Langue - Discours - Société No. 5/6) Paris: Presse de la Sorbonne Nouvelle [mit Claudia Böttger].

Bührig, K. (2003) Une pièce de résistance: Übersetzt, verdeckt, untergründig. In: Baumgarten, N., Böttger, C., Motz, M. & Probst, J. (eds.) (2003) Übersetzen, Interkulturelle Kommunikation, Spracherwerb und Sprachvermittlung – das Leben mit anderen Sprachen. Festschrift für Juliane House zum 60. Geburtstag. Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht 8 (2003) 2–3 (o.S.) (<http://zif.spz.tu-darmstadt.de>) [mit Claudia Böttger].

Bührig, K. (2003) Die dritte Person: Der Gebrauch von Pronomina in gedolmetschten Aufklärungsgesprächen. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 38 (2003), 5–35 [mit Bernd Meyer].

2002

Bührig, K. (2002) Interactional coherence in discussions and everyday story telling: on considering the role of „auf jeden Fall“ and „jedenfalls“. In: Fetzer, A. & Meierkord, C. (eds.) Rethinking Sequentiality. Amsterdam: Benjamins, 273–290.

Bührig, K. (2002) Ist Literatur für den Manager von morgen relevant? In: Hartmann, D. & O'Mahony, L. (Hg.) (2002) Wirtschaftsdeutsch: Dimensionen. München: Iudicium, 101–122 [mit Claudia Böttger].

2001

Bührig, K. (2001) Interpreting in hospitals. In: Cigada, S., Gilardoni, S. & Matthey, M. (eds.) (2001) *Communicare in Ambiente Professionale Plurilingue*. Lugano: USI, 107–119.

Bührig, K. (2001) Grenzziehung und Grenzüberschreitung in Übersetzungen. Zum Einfluß des Englischen als Lingua franca auf deutschsprachige Texte. In: Stimulus. Mitteilungen der österreichischen Gesellschaft für Linguistik. Beiheft 4. Wien: Edition Praesens, 287–298 [mit Claudia Böttger].

2000

Bührig, K. (2000) Überlegungen zum Dialog in Georg Büchners Woyzeck – auch ein (dramatischer) Lesevorschlag. In: Bührig, K. & Redder, A. (Hg.) (2000) *Sprachliche Strukturen und literarische Texte*. OBST (Osnabrücker Beiträge zur Sprachwissenschaft) 61 (2000), 43–66.

Bührig, K. (2000) Zum Einsatz von literarischen Texten im Unterricht Wirtschaftsdeutsch. In: *German as a Foreign Language 2* (2000), 1–19 [mit Claudia Böttger].

Bührig, K., (2000) Handlungslinien und institutionelle Charakteristika gedolmetscher Diskurse im Krankenhaus. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit • Folge B • 2* (2000) [mit Latif Durlanik und Bernd Meyer].

Bührig, K. (2000) Reproduzierendes Handeln. Übersetzen, simultanes und konsekutives Dolmetschen im diskursanalytischen Vergleich. In: *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit • Folge B • 6* (2000).

1999

Bührig, K. (1999) Konsekutives Übersetzen Englisch-Deutsch. In: Gerzymisch-Arbogast, H. et alii (Hg.) (1999) *Jahrbuch der deutschen Gesellschaft für Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft*. Tübingen: Narr, 241–266.

1998

Bührig, K. (1998) Fremde in der gedolmetschten Arzt-Patienten-Kommunikation. In: Apfelbaum, B. & Müller, H. (Hg.) (1998) *Fremde im Gespräch. Gesprächsanalytische Untersuchungen zu Dolmetschinteraktionen, interkultureller Kommunikation und institutionalisierten Interaktionsformen*. Frankfurt: IKO - Verlag für interkulturelle Kommunikation, 85–110 [mit Bernd Meyer].

1997

Bührig, K. (1997) Innerbetriebliche Wirtschaftskommunikation in der Fremdsprache Deutsch – Erfahrungen mit dem Einsatz von Transkriptionen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. In: *Zielsprache Deutsch* 28 (1997) 4, 180–190.

1992

Bührig, K. (1992.) Zur Generalisierung qualitativer Forschungsergebnisse. Wird bereit gestellt in: HH:EAR

Herausgaben und Bereitstellungen: Zeitschriften und Sammlungen

European Journal of Applied Linguistics (editor in chief, zusammen mit Stephanie Risse und Jan ten Thije) Mouton de Gruyter

HH:EAR (Hamburg Hub of Empirical Linguistic Action-Theoretical Research)

Working Papers in Corpus Linguistics and Digital Technologies. Analyses and Methodology« (WPCL).

Herausgaben: Sammelbände

Bührig, K., Imo, W. & Filakina, N. (2025) Themenheft Schweigen. Zeitschrift für Germanistische Linguistik. Deutsche Sprache in Gegenwart und Geschichte. 53 (2025) Heft 2. Berlin, Boston: De Gruyter Brill

Bührig, K. & Schlöckau, Stephan (2017) Argumentieren und Diskutieren. Frankfurt/M.: Lang (Hildesheimer Schriften zur Interkulturellen Kommunikation. (Bd.8)

Bührig, K. & Meyer, B. (2013) Transferring Linguistic Know-How into Institutional Practice. Amsterdam etc.: Benjamins

Jannis Androutsopoulos, Breckner, I., Brehmer, B., Bührig, K., Kießling, R., Pauli, J. und Redder, A. (2013) Mehrsprachige Kommunikation in der Stadt – Das Beispiel Hamburg. Münster: Waxmann.

Bührig, K., House, J. & ten Thije, J. (2009) Translatory Action and Intercultural Communication. Manchester: St. Jerome's

Bührig, K. & ten Thije, J. (2006) Beyond Misunderstanding. Linguistic Analyses of Intercultural Communication. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins [

Bührig, K. & Sager, S.F. (2005) Nonverbale Kommunikation im Gespräch. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 70 (2005)

Bührig, K. & Redder, A. (2000) Sprachliche Strukturen und literarische Texte. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 61

Bührig, K. & Matras, Y. (1999) Sprachtheorie und sprachliches Handeln. Festschrift für Jochen Rehbein. Tübingen: Stauffenburg

Bührig, K. & Grieshaber, We. (1999) Sprache in der Hochschullehre. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 59 (1999) [mit Wilhelm Grieshaber].

In Vorbereitung

Bührig, K., Kleinberger, U. & Schlickau, S. (in Vorb.) Gesundheitskommunikation. Hildesheim: Olms (open access)

Bührig, K., Imo, W. & Filatkina, N. (i.V.) Vertrauen und Sprache in Gegenwart und Vergangenheit.

Schriften zur Hochschullehre

Bührig, K. (2010) Zur Vermittlung des Deutschen als Fremdsprache an der Universität Hamburg. Ein Konzept für die internationale Zukunft.

Bührig, K. (2009) Zur Einrichtung von Masterstudiengängen an der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität Hamburg.